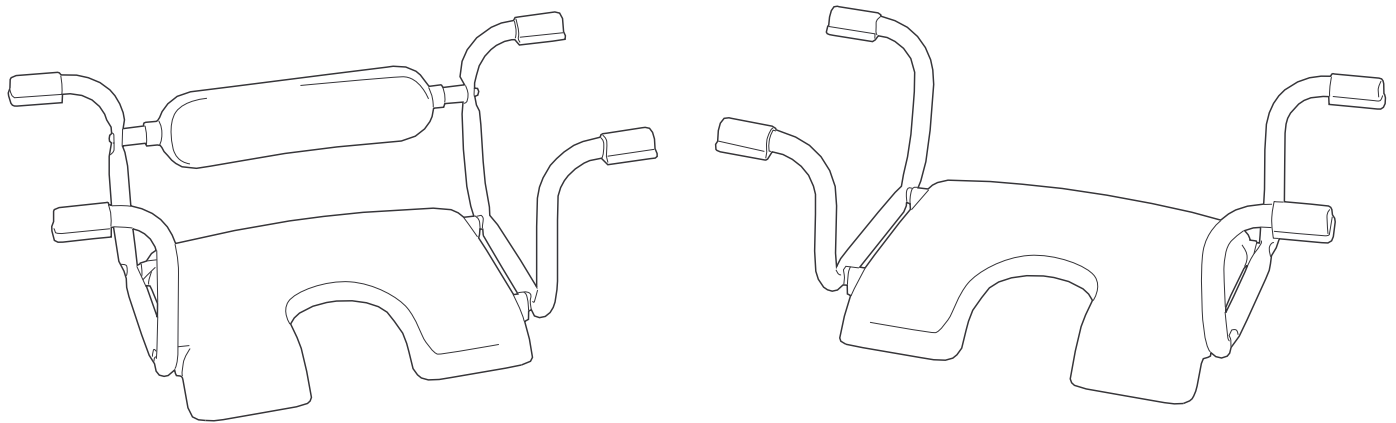


Etac Rufus

Manual

etac®

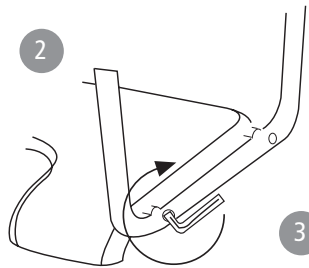
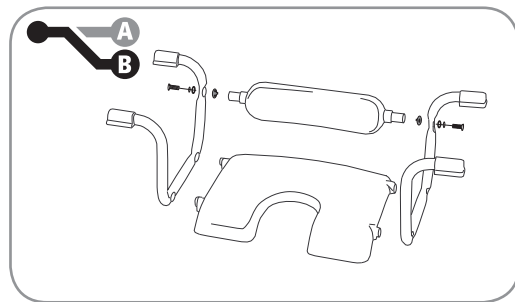
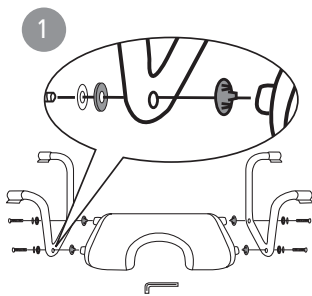
74119F 16-02-05



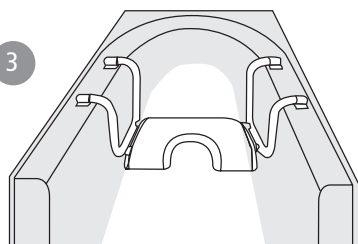
sv no da en de fi fr nl it es pt

CE

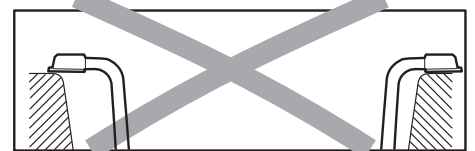
A



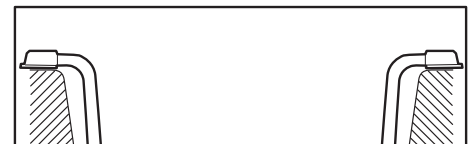
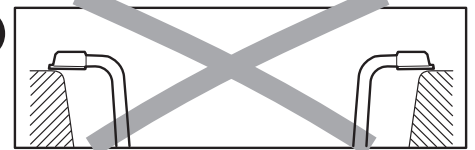
3



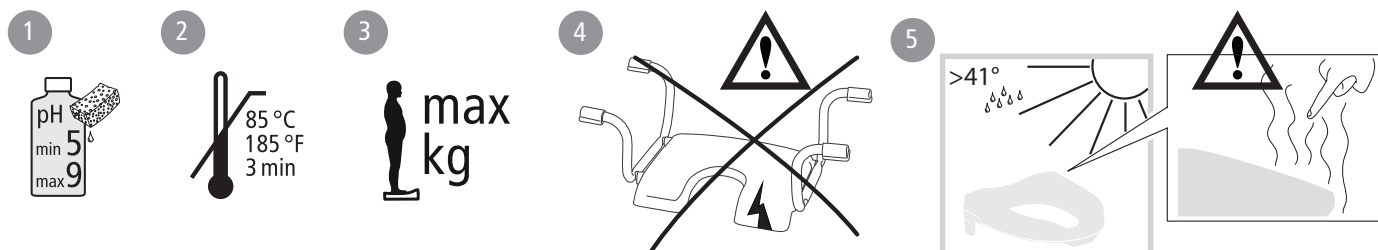
4



i



B



C

Art nr. Item no. Art Nr.									
81504011	720 mm	435 mm	185 mm	350 mm	410 mm	400 mm	2,6 kg	130 kg	
81506011	720 mm	435 mm	185 mm	350 mm	410 mm	400 mm	3,2 kg	130 kg	
81506012	750 mm	470 mm	185 mm	350 mm	410 mm	400 mm	3,2 kg	130 kg	

sv Svenska

Avsedd användning
Att underlätta sittande i badkaret vid hygienbestyr.

Montering, användning..... Figur A
Underhåll och säkerhet Figur B

- Rengör/desinficera stolen med vanliga rengöringsmedel utan slipemedel med ett pH-värde mellan 5-9 eller med 70% desinfektionssprit. Skölj och torka.
I övrigt är produkten underhållsfri.
- Produkten tål rengöring i kabinetttdiskdesinfektor i 85 °C i 3 minuter. Gäller vid rekonditionering.
- Max brukarvikt (se tekniska data).
- Defekt eller felmonterad produkt får inte användas.
- Upphettad produkt kan orsaka brännskada.
Ingående material är korrosionsbeständiga.
Ingående material är beständiga mot vanliga desinfektionsmedel.

Garanti, livslängd
5 års garanti mot fel i material och tillverkning. För villkor, se www.etac.com.
Livslängd 5 år. För fullständig information om produktens livslängd, se www.etac.com.

Tekniska data..... Figur C

- Et produkt som er defekt eller feilmontert må ikke brukes.
- Oppvarmet stol kan forårsake forbrenning.
Materialene er korrosjonsbestandige.
Materialene er bestandige mot vanlige desinfeksjonsmidler.

Garanti, levetid
5 års garanti mot feil i materiale og utførelse. For betingelser, se www.etac.com.
Levetid 5 år. Se fullstendig informasjon om produktens levetid på www.etac.com.

Tekniska data..... Figur C

da Dansk

Anvendelse
Siddehjælpemiddel til brug i badekarret under hygiejnepleje.

Montering, anvendelse..... Figur A
Vedligeholdelse & sikkerhed..... Figur B

- Rengør stolen med almindelige rengøringsmidler uden slibende egenskaber og med en pH-værdi på 5-9 eller med 70 % desinfektionssprit. Skyl, og tør efter.
Derudover er produktet vedligeholdelsesfrit.
- Produktet tåler rengøring i skabsvaskedesinfektor ved 85 °C i 3 minutter. Gælder ved rekonditionering.
- Maks. brugervægt (se de tekniske data).
- Defekte eller fejlagtigt installerede produkter må ikke anvendes.
- Den opvarmede stol kan forårsage forbrændinger.
De benyttede materialer er korrosionsbestandige.
De benyttede materialer er bestandige over for almindelige desinfektionsmidler.

Garanti, levetid
5 års garanti mod fejl i materialer og forarbejdning.
Vilkår fremgår af www.etac.com.
Levetid 5 år. For fuldstændige oplysninger om produktets levetid, se www.etac.com.

Tekniske data..... Figur C

en English

Intended use
To facilitate sitting in the bathtub when carrying out intimate hygiene.

Installation, use Figure A
Maintenance and safety Figure B

- Clean/disinfect the chair with normal non-abrasive cleaning agents with a pH value of between 5-9, or with 70% disinfectant solution. Rinse and dry.
The product is otherwise maintenance-free.
- The product can withstand cleaning in a sterilizer at 85°C for 3 minutes. This applies for reconditioning.
- Maximum user weight (see technical data).
- Defective products must not be used.
- Heated chair can cause burns.
The materials used are corrosion-resistant.
The materials used are resistant to all general disinfectants.

Guarantee, service life
5-year guarantee against material and manufacturing defects. For terms and conditions, see www.etac.com.
Service life 5 years. For complete information regarding the service life of the product, see www.etac.com.

Technical data..... Figure C

de Deutsch

Verwendungszweck
Um das Sitzen während der Hygiene im Intimbereich zu ermöglichen.

Montage, Nutzung..... Abbildung A
Wartung & SicherheitAbbildung B

- Reinigen/desinfizieren Sie den Stuhl mit einem scheuermittelfreien Reinigungsmittel mit einem pH-Wert zwischen 5 und 9 oder mit einer 70 %igen Desinfektionslösung. Abspülen und trocknen.
Das Produkt bedarf darüber hinaus keiner weiteren Wartung.

2. Das Produkt kann für maximal 3 Minuten bei 85 °C in einem Sterilisator gereinigt werden. Dies gilt für die Überholung.
3. Max. Benutzergewicht (siehe technische Daten).
4. Defekte Produkte dürfen nicht verwendet werden.
5. Der aufgeheizte Stuhl kann Verbrennungen verursachen.

Die verwendeten Materialien sind korrosionsbeständig.

Die verwendeten Materialien sind für alle herkömmlichen Desinfektionsmittel geeignet.

Garantie, Gebrauchsdauer

5 Jahre Gewährleistung auf Material- und Herstellungsfehler. Die Bedingungen finden Sie unter www.etac.com.

Nutzdauer: 5 Jahre. Vollständige Informationen zur Nutzdauer des Produkts siehe www.etac.com.

Technische daten *Abbildung C*

fi Suomi

Käyttötarkoitus

Helpottamaan ammeessa istumista intiimihygieniasta huolehdittaessa.

Asenus, käyttö *Kuva A*

Huolto ja turvallisuus *Kuva B*

1. Puhdista tuoli normaaleilla hankaamattomilla pesuaineilla, joiden pH-arvo on 5 - 9, tai 70-prosenttisella desinfiointiaineella. Huuhtele ja kuivaa. Muulta osin tuote on huoltovapaa.
2. Tuote kestää puhdistuksen autoklaavissa 85 °C:n lämpötilassa 3 minuutin ajan. Tämä koskee kunnostusta.
3. Suurin käyttäjän paino (katso tekniset tiedot).
4. Viiallisten tai virheellisesti asennettujen tuotteiden käyttö ei ole sallittua.
5. Lämmitetty tuoli saattaa aiheuttaa palovammoja. Käytetyt materiaalit ovat ruostumattomia. Käytetyt materiaalit kestävät kaikkia yleisiä desinfiointiaineita.

Käytetyt materiaalit ovat ruostumattomia.

Käytetyt materiaalit kestävät kaikkia yleisiä desinfiointiaineita.

Takuu, käyttöikä

5 vuoden takuu materiaali- ja valmistusvikojen osalta. Katso ehdot osoitteesta www.etac.com.

Käyttöikä 5 vuotta. Lisätietoja tuotteen käyttöiästä saa osoitteesta www.etac.com.

Tekniset tiedot *Kuva C*

fr Français

Usage prévu

Pour s'asseoir plus facilement dans la baignoire pendant l'hygiène intime.

Installation, utilisation *Figure A*

Maintenance et sécurité *Figure B*

1. Nettoyez le siège avec des produits nettoyants courants non abrasifs d'un pH compris entre 5 et 9 ou avec une solution désinfectante à 70 %. Rincez et séchez. Le produit ne requiert aucun autre entretien.
2. Le produit peut être nettoyé en stérilisateur à 85 °C pendant 3 minutes. Cela concerne le reconditionnement.
3. Poids maximal de l'utilisateur (voir la fiche technique).
4. N'utilisez pas les produits défectueux ou dont l'installation n'est pas correcte.
5. Le siège chauffé peut provoquer des brûlures. Les matériaux utilisés résistent à la corrosion. Les matériaux utilisés résistent à tous les désinfectants courants.

Le produit ne requiert aucun autre entretien.

Les matériaux utilisés résistent à tous les désinfectants courants.

Garantie, durée de vie

Garantie de 5 ans contre les défauts de fabrication et de matériaux. Pour accéder aux termes et conditions, rendez-vous sur www.etac.com

Durée de vie 5 ans. Pour des informations détaillées sur la durée de vie du produit, consultez le site www.etac.com.

Données techniques *Figure C*

nl Nederland

Beoogd gebruik

Badzit voor intieme hygiëne.

Installatie, gebruik *Figuur A*

Onderhoud en veiligheid *Figuur B*

1. Reinig de stoel met een niet-schurend reinigingsmiddel met een pH-waarde van 5 tot 9 of met een oplossing van 70% ontsmettingsmiddel. Spoel daarna af en droog de stoel. Het product behoeft verder geen onderhoud.
2. Het product kan maximaal 3 minuten bij 85 °C worden gesteriliseerd. Dit is nodig voor revisie.
3. Maximaal gewicht gebruiker (zie technische gegevens).
4. Er mogen geen defecte of foutief geïnstalleerde producten worden gebruikt.
5. Verwarmde stoel kan brandwonden veroorzaken. De gebruikte materialen zijn corrosiebestendig. De gebruikte materialen zijn bestand tegen alle algemene ontsmettingsmiddelen.

Garantie, levensduur

5 jaar garantie tegen materiaal- en fabricagefouten. Ga naar www.etac.com voor de voorwaarden

Levensduur 5 jaar. U vindt alle informatie over de levensduur van het product op www.etac.com.

Technische gegevens *Figuur C*

it Italiano

Uso previsto

Permette di stare seduti nella vasca da bagno durante la pulizia personale.

Installazione, utilizzo *Figura A*

Manutenzione & sicurezza *Figura B*

1. Lavare la sedia utilizzando normali prodotti non abrasivi con pH compreso tra 5 e 9 oppure con una soluzione disinfettante al 70%. Sciacquare e asciugare. Questo prodotto non richiede manutenzione ulteriore.
2. Il prodotto resiste alla sterilizzazione a 85°C per 3 minuti. Ciò si applica in caso di riparazione.
3. Peso massimo dell'utente (consultare i dati tecnici).
4. I prodotti difettosi o montati in maniera errata non devono essere usati.
5. Se calda, la sedia può provocare ustioni. I materiali utilizzati sono resistenti alla corrosione. I materiali utilizzati sono resistenti a tutti i disinfettanti generici.

I materiali utilizzati sono resistenti alla corrosione. I materiali utilizzati sono resistenti a tutti i disinfettanti generici.

Garanzia, durata utile

5 anni di garanzia per eventuali difetti del materiale o di fabbricazione. Per termini e condizioni, consultare il sito www.etac.com

Durata utile 5 anni. Per informazioni più complete sulla durata del prodotto, consultare www.etac.com.

Dati tecnici *Figura C*

es Español

Uso previsto

Este producto permite que el usuario permanezca sentado en la bañera durante las tareas de higiene íntima.

Instalación, utilización *Imagen A*

Mantenimiento y seguridad *Imagen B*

1. Limpie la silla con productos de limpieza normales no abrasivos y que tengan un pH de 5-9, o con un desinfectante al 70%. Enjuague y seque. Por lo demás, el producto no precisa mantenimiento.

2. El producto puede limpiarse en un esterilizador a 85 °C durante 3 minutos. Esto se aplica a los ajustes y al mantenimiento.

3. Peso máximo del usuario (véanse los datos técnicos).

4. No se deben utilizar productos defectuosos o que hayan sido instalados incorrectamente.

5. La silla térmica puede provocar quemaduras.

Los materiales utilizados son resistentes a la corrosión.

Los materiales utilizados son resistentes a todos los desinfectantes generales.

Garantía, vida útil

Garantía de 5 años por defectos de materiales y fabricación. Consulte las condiciones en www.etac.com

Vida útil de 5 años. Para obtener más información sobre la vida útil del producto, consulte www.etac.com.

Datos técnicos *Imagen C*

pt Português

Utilização prevista

Para facilitar o sentar na banheira durante a higiene íntima.

Instalação, utilização *Figura A*

Manutenção e segurança *Figura B*

1. Limpe a cadeira com agentes de limpeza normais não abrasivos com um valor de pH entre 5-9, ou com uma solução desinfetante a 70%. Passe por água e seque. O produto não requer qualquer outro tipo de manutenção.
2. O produto pode ser limpo num esterilizador a 85°C durante 3 minutos. Isto aplica-se ao recondicionamento.
3. Peso máximo do utilizador (ver especificações técnicas).
4. Produtos com defeito ou incorretamente instalados não devem ser utilizados.
5. A cadeira aquecida pode provocar queimaduras. Os materiais utilizados são resistentes à corrosão. Os materiais utilizados são resistentes a todos os desinfetantes genéricos.

Garantia, tempo de vida útil

5 anos de garantia para defeitos materiais e de fabrico. Para termos e condições, consulte o site www.etac.com

Vida útil de 5 anos. Para obter a informação completa sobre a vida útil do produto, consulte www.etac.com.

Especificações técnicas *Figura C*

Etac Sverige AB
Box 203
334 24 Anderstorp
Sweden

Tel 0371-58 73 00
Fax 0371-58 73 90
info@etac.se
www.etac.se

Etac GmbH
Bahnhofstraße 131,
45770 Marl,
Germany

Tel 02365-98710
Fax 02365-986115
info@etac.de
www.etac.de

Etac AB (export)
Box 203
334 24 Anderstorp
Sweden

Tel 46 371-58 73 30
Fax 46 371-58 73 90
info@etac.se
www.etac.com

Etac Holland BV
Fluorietweg 16a,
1812RR Alkmaar,
Nederland

Tel +31 72 547 04 39
Fax +31 72 547 13 05
info.holland@etac.com
www.etac.com

Etac AS
Pb 249,
1501 Moss,
Norway

Tel 815 69 469
Fax 69 27 09 11
hovedkontor.norge@etac.com
www.etac.no

Etac UK Limited
29 Murrell Green Business Park
London Road, Hook, Hampshire
RG27 9GR, United Kingdom

Tel 01256 767 181
Fax 01256 768 887
info@etacuk.com
www.etac.com

Etac A/S
Egeskovej 12
8700 Horsens
Denmark

Tel 79 68 58 33
Fax 75 68 58 40
info@etac.dk
www.etac.dk

R82 UK Limited.
Unit D4A, Coombswood Business
Park East
Coombswood Way, Halesowen
West Midlands B62 8BH
United Kingdom

Tel 0121 561 2222
Fax 0121 559 5437
enquiries@etac.uk.r82.com
www.etac.com

Snug Seat, Inc.
12801 E. Independence Boulevard
P.O. Box 1739
Matthews, NC 28106, USA

Tel 800 336 7684
Fax 704 882 0751
Information@snugseat.com
www.etac.com



Etac Supply Center AB
Långgatan 12
SE-334 24 Anderstorp



74119

etac[®]